

**Генеральная Ассамблея**

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

15 April 2016

Russian

Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 32-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 24 марта 2016 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхаттарай (Непал)*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье**Содержание**

Пункт 114 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во
вспомогательных органах и другие назначения (*продолжение*)

- а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и
бюджетным вопросам (*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Поправки к Положениям и Правилам о персонале (продолжение)

Пункт 140 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2016–2017 годов (*продолжение*)

*Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на
двухгодичный период 2016–2017 годов*

Пункт 132 повестки дня: Обзор эффективности административного и
финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

*Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации
Объединенных Наций (продолжение)*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в
кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации
на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься
в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и
размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций
(<http://documents.un.org/>).

16-04847 X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Вопросы, рассмотрение которых отложено

Завершение работы Пятого комитета в первой части возобновленной
семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 16 ч. 20 м.

Пункт 114 повестки дня: Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения (продолжение)

а) Назначение членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)
(A/70/101/Add.1)

1. **Председатель** обращает внимание на документ A/70/101/Add.1, в котором говорится, что г-н Мун (Соединенное Королевство) ушел в отставку из Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам начиная с 16 мая 2016 года и что правительство Соединенного Королевства выдвинуло кандидатуру г-жи Кармель Пауэр, чья кандидатура одобрена Группой западноевропейских и других государств, на оставшийся срок полномочий г-на Муна. Председатель говорит, что, насколько он понимает, Комитет желает рекомендовать назначение г-жи Пауэр в Консультативный комитет на срок полномочий, начинающийся 16 мая 2016 года и заканчивающийся 31 декабря 2016 года.

2. *Решение принимается.*

3. Г-жу Пауэр рекомендуется назначить членом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на срок полномочий, начинающийся 16 мая 2016 года и заканчивающийся 31 декабря 2016 года.

Пункт 139 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение)

Поправки к Положениям и правилам о персонале (продолжение) (A/C.5/70/L.28)

Проект резолюции A/C.5/70/L.28: Поправки к Положениям и Правилам о персонале

4. Проект резолюции A/C.5/70/L.28 принимается.

Пункт 140 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (продолжение)
(A/C.5/70/L.29)

Проект резолюции A/C.5/70/L.29: Объединенная инспекционная группа

5. Проект резолюции A/C.5/70/L.29 принимается.

Пункт 134 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (продолжение)

Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/C.5/70/L.31)

Проект резолюции A/C.5/70/L.31: Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов

6. Проект резолюции A/C.5/70/L.31 принимается.

7. **Г-н Авад** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его правительство подтверждает свою принципиальную и давнюю приверженность оказанию гуманитарной помощи всем нуждающимся и пострадавшим лицам, без какой-либо дискриминации, в соответствии со своими конституционными обязанностями и продолжает свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в целях обеспечения того, чтобы такая помощь оказывалась в соответствии с руководящими принципами оказания гуманитарной помощи, изложенными в резолюции 46/182 Генеральной Ассамблеи, в частности принципами национального суверенитета, роли государства в надзоре за оказанием помощи на его территории, нейтральности, беспристрастности и отказа от политизации.

8. Важно, чтобы гуманитарная помощь оказывалась с территории Сирии. Благодаря усилиям и сотрудничеству правительства и тысяч добровольцев Сирийского общества Красного Полумесяца, почти 4 миллиона человек в месяц получают помощь, оказанную таким образом. При этом трансграничную помощь получает крайне небольшое число лиц, что подтверждает неэффективность мер, принимаемых Организацией Объединенных Наций в целях осуществления резолюций Совета Безопасности 2165 (2014), 2191 (2014) и 2258 (2015). Контрольно-пропускные пункты, открытые в целях оказания помощи, используются известными всем государствами для передачи оружия и содействия вооруженным террористическим группам. Правительство проинформировало координатора-резидента Организации Объединенных Наций о новой административной процедуре, используемой для направления совместных гуманитарных грузов в

нестабильные районы. Данная процедура была сокращена с девяти этапов до всего лишь двух.

9. Несмотря на то, что делегация оратора присоединилась к консенсусу по этому проекту резолюции, она хотела бы официально заявить о своих оговорках в отношении финансовых ресурсов, выделяемых для контрольного механизма Организации Объединенных Наций, как указано в разделе IV и о чем подробно говорится в докладе Генерального секретаря о контрольном механизме Организации Объединенных Наций (A/70/726), поскольку полагает, что эти значительные суммы можно было бы с большей пользой использовать для увеличения доли гуманитарной помощи, предоставляемой международными учреждениями, действующими в стране в сотрудничестве с сирийским правительством. Эффективность такого подхода может быть подтверждена; при этом он позволяет не допустить попадания гуманитарной помощи в чужие руки, а именно в руки «Исламского государства Ирака и Леванта», Фронта «Ан-Нусра» и связанных с ними групп.

10. Делегация оратора также хотела бы официально заявить о своем возмущении по ряду аспектов доклада Генерального секретаря о контрольном механизме Организации Объединенных Наций (A/70/726), начиная с заявленных целей и ожидаемых достижений Механизма. Оратор напоминает, что мандат механизма не предусматривает оказание помощи на сирийской территории, и подчеркивает, что Организация Объединенных Наций не может установить, что происходит с помощью, которая перевозится через границу. Деятельность механизма не должна распространяться на гуманитарные операции, осуществляемые на сирийской территории; такие операции охватываются текущим сотрудничеством и координацией между правительством и координатором-резидентом Организации Объединенных Наций. Таким образом, указание в пункте 17 доклада необходимости обеспечить доставку гуманитарной помощи нуждающимся людям на всей территории Сирийской Арабской Республики и по самым прямым маршрутам, увеличить число пересекающих границу грузовиков с гуманитарными грузами, а также увеличить объем гуманитарной помощи нуждающимся людям на всей территории Сирийской Арабской Республики

является неуместным. Кроме того, статистические данные о гуманитарных потребностях, приведенные в пункте 1, а также статистические данные о трансграничных операциях, приведенные в пунктах 9 и 10, являются неточными либо представляют собой лишь расчетные данные, взятые из плана гуманитарного реагирования по этой стране на 2016 год.

11. Делегация оратора также возражает против упоминания в пункте 2 препятствий для доставки помощи в труднодоступные районы, поскольку эта информация неуместна в докладе в связи с тем, что мандат контрольного механизма не включает оказание помощи в нестабильных районах на территории Сирии. Упоминание в пункте 5 тесной связи между механизмом наблюдения и Сирийской Арабской Республикой является неточным, поскольку механизм наблюдения не ведет эффективного сотрудничества с правительством. И наконец, делегация оратора возражает против использования Организацией Объединенных Наций выражения «местные органы власти», прежде всего в пунктах 5 и 17, для описания групп, не имеющих соответствующих полномочий, с которыми Организация работает в нестабильных районах.

12. **Г-н Яздани** (Исламская Республика Иран) говорит, что он хотел бы высказать замечания по разделу V проекта резолюции, а именно касательно упоминания в разделе II деятельности, направленной на осуществление резолюции 2231 (2015) Совета Безопасности о ядерной программе его страны. Хотя его делегация проявила гибкость, присоединившись к консенсусу по проекту резолюции в целом, данной действие не следует интерпретировать как согласие с тем, как Секретариат Организации Объединенных Наций описывает свои функции в связи с практической организацией механизмов и процедур для осуществления этой резолюции.

13. По мнению делегации оратора, ни сама резолюция, ни связанная с ней записка Председателя Совета Безопасности (S/2016/44) не предоставляет мандата на создание каких-либо новых структур, поэтому никаких структур не должно быть создано. Делегация оратора обеспокоена тем, что, хотя функции по осуществлению, возложенные на Секретариат Организации Объединенных Наций, носят чисто административный характер и направлены на

содействие Совету Безопасности в его работе, описание сферы деятельности Отдела по делам Совета Безопасности Департамента по политическим вопросам Секретариата в связи с осуществлением резолюции выходит за рамки установленного мандата. Очевидно, что данный мандат не уполномочивает Отдел по делам Совета Безопасности выполнять такие основные задачи, как проведение контрольных миссий или миссий по установлению фактов. Таким образом, в значительной части предлагаемых поездок нет необходимости, и эти поездки могут привести лишь к растрате финансовых ресурсов. Поэтому делегация оратора хотела бы официально заявить о своем желании отмежеваться от консенсуса в связи с пунктом проекта резолюции о выделении ресурсов для этих излишних поездок.

14. Контроль за осуществлением резолюции является новой и беспрецедентной задачей для Отдела по делам Совета Безопасности и для Генеральной Ассамблеи. Последней надлежит принимать решения в отношении вспомогательного персонала, рабочая нагрузка которого еще не известна. Комитет должен обеспечить, чтобы для выполнения резолюции были выделены необходимые финансовые и людские ресурсы, а также не допустить ситуации, при которой для выделенного вспомогательного персонала не нашлось бы достаточного объема работы. Причина возникновения у делегации оратора множества вопросов существа в ходе неофициальных консультаций по данной теме заключается в том, что она предпочитает начинать с низкого уровня кадрового обеспечения и затем вносить необходимые коррективы. Делегация оратора будет и далее следить за работой вспомогательного персонала и настоятельно призывает другие делегации действовать таким же образом в интересах оптимального использования имеющихся ресурсов. Делегация также настоятельно призывает Секретариат адаптироваться к новым обстоятельствам, обусловленным фундаментальным сдвигом в подходе Совета Безопасности, с учетом мирного характера ядерной программы страны оратора.

15. **Г-жа Ашык** (Турция) говорит, что она вынуждена отреагировать на обвинения, выдвинутые представителем сирийского режима, чьи заявления являются необоснованными и

неуместны на данном форуме, поскольку не имеют никакого отношения к работе Пятого комитета. Ее делегация не согласна с этими заявлениями и с готовностью продолжит их обсуждение в другое время и в другом формате.

16. **Г-н Авад** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что он не понимает, почему представитель Турции выступил с замечаниями касательно его заявления, в котором была всего лишь отражена позиция Сирийской Арабской Республики и не содержалось упоминаний о каких-либо других странах. В нем лишь приводилась статистика, которая предоставлена учреждениями Организации Объединенных Наций и потому может быть проверена путем обращения к их докладом. Оратор вполне понимает, что Пятый комитет не является надлежащим форумом для обсуждения вопросов, не имеющих отношения к его деятельности.

17. **Г-жа Ашык** (Турция) говорит, что всем известно о содержании резолюции, о каналах помощи сирийскому режиму и об использовании территории Турции и Иордании. Делегация оратора четко понимает содержание сделанного заявления.

Пункт 132 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)

Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/70/L.30)

Проект резолюции A/C.5/70/L.30: Успехи на пути к системе подотчетности в Секретариате Организации Объединенных Наций

18. Проект резолюции A/C.5/70/L.30 принимается.

Вопросы, рассмотрение которых отложено (A/C.5/70/L.32)

Проект решения A/C.5/70/L.32: Вопросы, рассмотрение которых отложено

19. Проект решения A/C.5/70/L.32 принимается.

Завершение работы Пятого комитета в первой части возобновленной семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи

20. **Г-жа Вайратпанидж** (Таиланд), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа с

удовлетворением отмечает соблюдение Комитетом утвержденной программы работы, способствовавшее успешному завершению обсуждений по важным пунктам, в том числе по вопросам Объединенной инспекционной группы, подотчетности и финансирования Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов в связи со строительством в Аруше. В то же время Группа хотела бы вновь подчеркнуть обеспокоенность затруднениями с документацией, которую она выразила в самом начале, в частности обеспокоенность по поводу несвоевременного представления и недостаточной информативности документов. Такие систематически возникающие проблемы негативно сказываются на работе Комитета: если бы документы представлялись вовремя, у него было бы больше времени для проведения предметных дискуссий. Группа придает большое значение докладу о пересмотренной смете для осуществления Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий и глубоко сожалеет о его несвоевременном представлении, в результате которого у Консультативного комитета осталось слишком мало времени для составления рекомендаций. С учетом приоритетности скорейшего осуществления этих программных документов Группа рассчитывает, что данный вопрос будет рассмотрен на второй части возобновленной семидесятой сессии. Группа также выражает сожаление в связи с невозможностью завершить рассмотрение порядка работы и условий службы членов Консультативного комитета, которому она и Комитет посвятили немало усилий.

21. **Г-н Кисока** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы африканских государств, приветствует успешное завершение дискуссий по ряду пунктов, включая те, которые относятся к специальным политическим миссиям, в частности к миссии в Бурунди, где мандат, предоставленный миссии Организацией, должен осуществляться эффективным и действенным образом. Вместе с тем Группа выражает разочарование незавершенностью обсуждения таких вопросов, как порядок работы и условия службы членов Консультативного комитета, а также трудностью получения предложений Генерального секретаря в отношении осуществления Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий. Группа рассчитывает на быстрое рассмотрение этих ключевых вопросов, а

также других вопросов, рассмотрение которых было отложено.

22. **Г-н де Претер** (наблюдатель от Европейского союза) говорит, что, хотя Комитет не превысил отведенное для заседаний время, все заинтересованные стороны должны нести совместную ответственность за совершенствование методов его работы. В первую очередь это касается несвоевременного выпуска документации — систематически возникающей проблемы, которая должна сообщаться государствами-членами, должностными лицами Комитета, Консультативным комитетом и Секретариатом. Государства — члены Европейского союза особенно сожалеют о запоздалом представлении необходимой документации, в результате которого Комитет вновь не смог завершить обсуждение ряда вопросов, в частности предлагаемой схемы разделения расходов в рамках системы координаторов-резидентов. Необходимость в рассмотрении этого вопроса назрела давно. Кроме того, перенос сроков обсуждения вопроса о гибком использовании рабочих мест может нанести ущерб благополучию и производительности персонала и грозит увеличением нагрузки на бюджет Управления централизованного вспомогательного обслуживания за счет более высоких расходов на аренду.

23. Комитету следует признать, что объем его работы в ходе второй части возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи обычно бывает большим, и, соответственно, сосредоточить внимание на вопросах с ограниченным сроком рассмотрения, связанных с финансированием операций по поддержанию мира и руководством ими, а также с выполнением соответствующих мандатов, в том числе сформулированных по результатам стратегического обзора всех аспектов операций по поддержанию мира и на основе резолюции 70/6 Генеральной Ассамблеи об укреплении системы Организации Объединенных Наций. При чрезмерной загруженности программы нецелесообразно и непродуктивно проводить обсуждения в обычные рабочие часы без поддержки секретариата Пятого комитета или соответствующих конференционных служб.

24. **Г-жа Норман Шэлей** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация приветствует завершение обсуждений Комитетом в рамках

регламента и с достижением консенсуса по ключевым вопросам. Среди таких вопросов: подотчетность (государства-члены признают важное значение защиты осведомителей от репрессалий), предотвращение мошенничества в отношении Организации, а также принятие дальнейших мер по борьбе с сексуальной эксплуатацией и надругательствами, в том числе посредством надлежащего расследования достоверных утверждений о таких надругательствах и привлечения виновных к ответственности. Кроме того, в круг ключевых вопросов входит стратегический обзор капитальных активов для повышения эффективности управления крупными капитальными проектами, а также повышения оперативной эффективности специальных политических миссий, что предполагает выделение дополнительных ресурсов, в особенности на инициативы, реализуемые в Бурунди. Относительно вопроса о механизмах финансирования и поддержки специальных политических миссий, рассмотрение которого было отложено на основную часть семьдесят первой сессии, делегация США рассчитывает на достижение взаимоприемлемого решения в ближайшие месяцы.

25. Однако в ряде других отношений первая часть возобновленной семидесятой сессии принесла делегации разочарование, в особенности неутверждение Комитетом необходимых ресурсов для внедрения системы гибкого использования рабочих мест. Это не дает реализовать долгосрочную выгоду, откладывает перспективу более эффективного использования помещений в Центральных учреждениях, средненедельная наполняемость которых составляет менее 50 процентов, и оставляет Организацию в зависимости от дорогостоящей аренды помещений для сотрудников, которых нельзя разместить в главном комплексе. Хуже того, инициатива таким образом стопорится уже в процессе осуществления, часть сотрудников вынуждена работать во временных помещениях, и существует риск того, что экспертные знания и опыт, необходимые для завершения проекта, будут утрачены. Эта неудача свидетельствует о том, что, несмотря на улучшение методов работы Пятого комитета, процесс рационального принятия решений может нарушаться из-за других интересов. В свете того, что вторая часть возобновленной семидесятой

сессии начнется всего через несколько недель, делегация оратора призывает к сотрудничеству в целях обеспечения надлежащего и полного рассмотрения Комитетом важных вопросов, связанных с поддержанием мира, в том числе за счет своевременного представления документации.

26. **Г-н Сандоваль Мендиолеа** (Мексика) говорит, что его делегация приветствует усилия всех сторон по поддержанию и направлению работы Пятого комитета, а также улучшению рабочей обстановки и развитию взаимного доверия. В то же время делегация обеспокоена тем, что государства-члены не смогли достичь консенсуса по ряду важных вопросов в программе работы Комитета на первой части возобновленной семидесятой сессии. Перенесение рассмотрения ряда пунктов создает риск сохранения диаметрально противоположных позиций, что препятствует, а не способствует рациональному решению финансовых и административных вопросов, к которому стремятся все.

27. Особое разочарование вызывает то, что Комитет не выполнил своего обязательства по принятию решения о реформировании механизмов финансирования и поддержки специальных политических миссий. Существующие административные и бюджетные механизмы миссий не отвечают их потребностям и отрицательно отражаются на осуществлении принципов регулярного бюджета, подотчетности, управления и прозрачности. Делегация оратора рассчитывает на устранение этих недостатков, что должно обеспечить давно необходимый ответ на неоднократные обращения Секретариата, Консультативного комитета и Комиссии ревизоров. Делегация напоминает Комитету о рекомендации Независимой группы высокого уровня по миротворческим операциям, согласно которой должны быть проведены незамедлительные реформы.

Заседание закрывается в 17 ч. 05 м.